

Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación

FHCE

Facultad de Humanidades
y Ciencias de la Educación

Carrera: Tecnólogo en interpretación y traducción LSU – español

Unidad curricular: : Extensión de la Lengua de Señas uruguaya IV

Área Temática: Lengua

Semestre: Par

La unidad curricular corresponde al primer semestre de la carrera según trayectoria sugerida por el plan de estudios: **NO**

	Cargo	Nombre	Departamento/Sección
Responsable del curso	Prof. adj.	Adriana De León	Montevideo-Tuilsu
Encargado del curso	Prof. asist	Elaine Fernández	Montevideo-Tuilsu
	Prof. asist.	Lorena Villeneau	Montevideo-Tuilsu
Otros participantes del curso			

El total de Créditos corresponde a:

Carga horaria presencial	64 horas
Trabajos domiciliarios	SI
Plataforma EVA	NO
Trabajos de campo	NO
Monografía	NO
Otros (describir)	2 parciales
TOTAL DE CRÉDITOS	10

Permite exoneración	SI
----------------------------	-----------

Propuesta metodológica del curso: (Deje la opción que corresponda)

Teórico – asistencia libre	NO	
Práctico – asistencia obligatoria	SI	
Teórico - práctico	Asistencia obligatoria	NO
	Asistencia obligatoria sólo a clases prácticas	NO

Unidad curricular ofertada como electiva para otros servicios universitarios	NO	Cupos, servicios y condiciones: NO CORRESPONDE
--	----	--

Forma de evaluación (describa) y Modalidad (presencial, virtual u otros):

El Curso se aprueba mediante 2 parciales. La evaluación del primer parcial estará a cargo de profesora encargada del curso, mientras que la última prueba será evaluada por un tribunal integrado por tres profesores sordos distintos.

Se aprueba con derecho a examen si se obtiene una nota de 3 a 5.

Se aprueba con exoneración si se obtiene una nota de 6 o más

Conocimientos previos requeridos/recomendables (si corresponde):

Lengua de Señas Uruguaya

Objetivos:

1. Profundizar la evaluación de las características de la LSU del grupo de estudiantes, atendiendo a sus aspectos generales e individuales.
2. Permitir el ejercicio conversatorio en LSU sobre un conjunto de temáticas académicas previamente seleccionadas, para ampliar el repertorio lingüístico de los estudiantes.
3. Promover la reflexión sobre las estructuras y variantes estructurales de la LSU
4. Realizar análisis contrastivos entre LSU y español, atendiendo a posibles variantes intermedias que puedan presentar los estudiantes.

Contenidos:

1. Conversación:

- a) a punto de partida de videos traducidos
 - Teniendo como base el español escrito.
 - Teniendo como base la lengua de señas.
- b) a punto de partida de temáticas vinculadas a los sordos:
 - Preparar un tema relacionado a los sordos para exponer en setiembre, en la jornada por la semana de la persona sorda.
- c) a punto de señarios aprendidos (textos específicos que contengan vocabularios científicos)
 - Política
 - Biología
 - Medicina
 - Química
 - Física
 - Deportes, etc.

2. Estructura de la LSU:

- a) nivel paramétrico: configuración manual, movimiento, ubicación, orientación, expresión facial (profundizar)
- b) iconicidad parcial e iconicidad total (profundizar)

Bibliografía básica: (incluir únicamente diez entradas)

El resto de la bibliografía se indicará en clase.

- | |
|---|
| 1. Materiales elaborados por el equipo docente para la realización práctica de las clases |
| 2. Textos videograbados en LSU que actualmente aparecen acopiados en reservorios textuales de internet y son de pública circulación (Facebook, Youtube, Cereso, Trelsu, Blogs |
| 3. Textos en español que contengan vocabulario científico y/o académico |